

E87 - THE DECIDING ATTACK

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

With your bonds with your friends

[00:19] ---

nakama tono kizuna wo

[00:22] ---

Embraced in your heart

[00:22] ---

sono mune ni idaite

[00:26] ---

Like a flash, in an instant

[00:26] ---

hikari no you ni isshun ni

[00:30] ---

You risk it all

[00:30] ---

subete wo kaketeku

[00:33] ---

Time and time again

Against your burning destiny

[00:33] ---

nanndo mo moeagaru sadame ni

[00:40] ---

You will face it again

[00:40] ---

tachimukatte ikunnda to

[00:45] ---

If that's what you choose

[00:45] ---

kakugo wo kimetanara

[00:48] ---

Oh even when hurt

[00:48] ---

Oh kizutsuite mo

[00:52] ---

Oh even if you stumble

[00:52] ---

Oh tsumazuite mo

[00:56] ---

Continue on

To your journey's end

[00:56] ---

susume kono tabi no hate

[00:59] ---

Again and again

To the future you make

[00:59] ---

kimi no egaku mirai e nando mo

[01:04] ---

Oh Oh

[01:04] ---

Oh Oh

[01:07] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:07] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:11] ---

Oh Oh

[01:11] ---

Oh Oh

[01:14] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:14] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:22] ---

Make you more strong

You're The Bravest

[01:22] ---

motto Make you strong

You're The Bravest

[01:26] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:26] ---

*Fly up to the world
Never let it go*

[01:30] ---

*Make you more strong
You're The Bravest*

[01:30] ---

*motto Make you strong
You're The Bravest*

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:42] ---

THE DECIDING ATTACK

[01:56] ---

If I fought Hym, even I might lose.

[02:00] ---

Stop being modest, Larhart.

[02:02] ---

In a one-to-one, you would probably win.

[02:06] ---

But in battle, there's compatibility
and strengths and weaknesses.

[02:11] ---

Larhart.

[02:12] ---

You use your super speed and skills
to defeat enemies with blasts and shocks.

[02:19] ---

You don't fight with Aura skills.

[02:22] ---

I see.

[02:24] ---

Hym is still inexperienced in skill,
but has that overwhelming Aura.

[02:30] ---

And it's Aura of Light, something
that hurts Mystvearn the most.

[02:36] ---

Basically, a natural enemy.

[02:39] ---

Hey Mystvearn...

[02:41] ---

I feel a little bad
beating you up like this.

[02:45] ---

The Dark Army was full of
annoying characters.

[02:49] ---

But you were the only one
who seemed to respect Lord Hadlar.

[02:54] ---

Hadlar?

[02:56] ---

That's impossible!

[02:58] ---

Are you telling my, your Aura and life
are a dying gift from him?!

[03:03] ---

That's the case!

[03:05] ---

Not that I've got
a more logical explanation.

[03:10] ---

I just want it to be so.

[03:12] ---

You're saying Hadlar's will gave Hym life?

[03:16] ---

How is that...

[03:22] ---

I think so, too, Little Hym!

[03:25] ---

Miracles aren't for the evil!

[03:27] ---

You're the 12th member
of the righteous Beast King Commandos!

[03:32] ---

That's all there is!

[03:51] ---

Thanks a lot, Captain.

[03:54] ---

Don't make me laugh!

[03:56] ---

A mere puppet pretending to be
the rebirth of Hadlar?!

[04:00] ---

You forget your place, you worm!

[04:03] ---

I, Mystvearn, shall use all of my power
to shatter you to pieces!

[04:09] ---

Sorry, but that's not possible!

[04:12] ---

To shatter my Orichalcum body
is something...

[04:16] ---

only one person in the world can do!

[04:19] ---

Huh? Me?

[04:34] ---

Ouch!

[04:42] ---

Whoa!

[04:45] ---

Good going, Little Hym!

[04:47] ---

No! At this rate...!

This pawn is stronger than I thought!

[04:52] ---

Sadly, I have no choice!

I have to use that power!

[04:57] ---

King Vearn!

[04:59] ---

King Vearn!

[05:01] ---

King Vearn! Can you not hear me?!

[05:05] ---

No!

[05:07] ---

He may be fighting Dai,

[05:09] ---

*but I can't believe King Vearn would be
so focused as to not hear my voice.*

[05:15] ---

*Wait! Is it possible that Dai
is pressing King Vearn that much?!*

[05:39] ---

What's wrong, Dai?

[05:41] ---

Why are you hesitating?

[05:43] ---

*Is he... Is Vearn, the Dark King
really this weak?*

[05:48] ---

Or is the Kaglimmer spell affecting him?

[05:51] ---

No. It barely had any affect on Hadlar.

[05:55] ---

It can't be affecting Vearn this much.

[05:59] ---

Then... I've gotten that much stronger?

[06:04] ---

How does it feel?

[06:06] ---

To overwhelm an enemy
who once defeated you.

[06:10] ---

I'm asking how it feels.

[06:14] ---

You question whether it's really me,
and can't get a grasp on your own growth.

[06:21] ---

But very soon...

[06:23] ---

very soon you'll feel euphoric.

[06:26] ---

Feel... euphoric?

[06:28] ---

To drown in your own power.

[06:30] ---

It's a feeling better than
drinking any exquisite wine.

[06:37] ---

Not that a child would understand
the joys of wine.

[06:51] ---

Mystvearn is moving to the offensive!

[06:54] ---

Without permission to use that power
I must fight with what strength I have!

[07:01] ---

I will pour all my Dark Aura
into this hand!

[07:04] ---

Here I go!

[07:06] ---

Dark Aura Ultimate Hand!

[07:11] ---

Oh no! It's his last ace in the hole
focusing all his Dark Aura into his hand!

[07:19] ---

Hym, don't let that touch you!
You have to dodge it!

[07:23] ---

You can't dodge this!
I'll pulverize you!

[07:29] ---

That idiot! He's not dodging!

[07:31] ---

That's crazy, Little Hym!

[07:34] ---

Wait!

[07:35] ---

That stance!

[07:56] ---

See?!

[07:57] ---

Not even Orichalcum can withstand
the force of my palm!

[08:02] ---

Oh no!

[08:03] ---

Now shatter into pieces!

[08:05] ---

No thanks!

[08:07] ---

I told you only one person
can shatter this body!

[08:13] ---

The best you can do
is shatter one arm!

[08:17] ---

Which lets me get close to you!

[08:21] ---

My ace in the hole is my left strike!

[08:25] ---

Aura Knuckle!

[08:27] ---

I-Impossible!

A mere pawn would defeat me?!

[08:33] ---

This is impossible!

[08:37] ---

-Yes!

-Good going, Little Hym!

[08:46] ---

It's taking damage
to inflict greater damage.

[08:50] ---

Besides, my arm can be healed
with a Heal-type spell.

[08:54] ---

Now to finish him.

[08:56] ---

That's not necessary.

He's already unable to fight.

[09:00] ---

More importantly, get his mask off.

[09:02] ---

His mask?

[09:04] ---

K-King Vearn...

[09:14] ---

Oh no. Dai is losing the initiative.

[09:18] ---

It's Vearn's strange confidence.

[09:22] ---

*I'm sure that he's really fighting
at full strength.*

[09:28] ---

He can't be holding back at all.

[09:32] ---

So why is he so confident?!

[09:36] ---

Dai! Be strong!

[09:39] ---

It's possible to win
simply through inertia! Stay aggressive!

[09:47] ---

Leona, don't show yourself!

[09:49] ---

Huh?!

[09:52] ---

Now I shall uncloak it!

[09:55] ---

The mystic veil that hides your power...
while I still can!

[10:02] ---

That flaming bird!

[10:04] ---

Kaiser Phoenix!

[10:06] ---

*I've seen it before!
I can banish it with an Avan Strash!*

[10:13] ---

A simultaneous attack!

[10:29] ---

Wh-What happened?

[10:32] ---

It looked like they collided at once.

[10:38] ---

Where's Dai?!

[10:39] ---

Dai...

[10:45] ---

The mighty Dragon Knight.

[10:48] ---

Even with my greatest attack,
I couldn't defeat him.

[11:01] ---

Dai!

[11:13] ---

GIGA STRASH

[11:19] ---

KAISER PHOENIX

[11:22] ---

King Vearn...

[11:24] ---

You're saying to pull his mask off?

[11:27] ---

Mystvearn...

[11:29] ---

His identity has long been
shrouded in mystery.

[11:33] ---

I believe that his identity

[11:36] ---

is directly linked
to Dark King Vearn's secret.

[11:41] ---

The Dark King's secret?

[11:42] ---

He used to never speak at all.

[11:46] ---

In other words, the face he hides,

[11:49] ---

or his voice, depending on who hears it,

[11:52] ---

is a great secret that Vearn
doesn't want revealed to anyone.

[11:58] ---

Are you serious?

[11:59] ---

When I was in the Dark Army,
Vearn to a favoring to me.

[12:04] ---

Among the Six Legion Commanders,

I probably interacted with Vearn the most.

[12:11] ---

And Mystvearn was my teacher of Dark Aura.

[12:16] ---

If I can see his real face,

[12:18] ---

I might be able to get a glimpse of the
secret Mystvearn's been hiding for ages.

[12:24] ---

If we can relay that to Dai
as he's fighting Vearn...

[12:27] ---

I get it! It could give him an advantage
in their final battle!

[12:32] ---

I'm fine with that.

[12:34] ---

Either way, this guy won't
put up a fight..

[12:37] ---

We can finish him whenever we want.

[12:39] ---

Pulling off this raiment is no big deal.

[12:44] ---

"Raiment"...

[12:45] ---

Here goes.

[12:50] ---

W-Wait!

[12:52] ---

Wait a minute!

[12:53] ---

What's wrong, Big Guy?
Why are you yelling?

[12:57] ---

I think that unveiling Mystvearn's mask
could be very dangerous!

[13:02] ---

Dangerous? What do you mean?

[13:04] ---

"Don't remove Mystvearn's Shadow Raiment."

[13:09] ---

Right before we came here
from the surface,

[13:13] ---

Lon Beruk gave me this message for you.

[13:18] ---

Shadow Raiment?

[13:20] ---

That's right.

[13:21] ---

What is that?

[13:23] ---

You mean the clothes that Mystvearn wears?

[13:27] ---

I'm not too sure about it myself.

[13:29] ---

I can only express it in vague terms...

[13:33] ---

but there's no doubt that something
is suppressing his power.

[13:39] ---

There's only one reason that he and I
fought evenly matched for that long.

[13:45] ---

Just as I was, he, too,
wasn't at full strength.

[13:49] ---

It was a fight between
two people holding back.

[13:53] ---

Even in that ferocious battle?

[13:56] ---

During our fight I realized

[13:58] ---

even if he wanted to fight
at full strength, he can't.

[14:02] ---

Probably for a different reason than me.

[14:05] ---

What he said when he left was proof.

[14:09] ---

"Maybe if you had fought at full strength

[14:13] ---

our battle wouldn't have taken so long."

[14:16] ---

"Of course, the same could be said of me."

[14:20] ---

Then, Lon Beruk, you're saying
Mystvearn is still hiding his true power?

[14:26] ---

Yes. Something's there.

[14:28] ---

Don't do anything that would force him

to fight a full strength.

[14:31] ---

Don't remove his Shadow Raiment.

[14:35] ---

In other word, Lon Beruk described

[14:38] ---

whatever it is that holds
Mystvearn's unfathomable power back

[14:42] ---

as his "Shadow Raiment."

[14:45] ---

And that's his mask?

[14:47] ---

I'm not sure.

[14:49] ---

But Hym's use of the word raiment
made me remember.

[14:57] ---

Then Lon Beruk meant
if there's a chance to defeat him,

[15:02] ---

do it before he reveals his true power.

[15:06] ---

Yes.

[15:07] ---

They make a good point, Hyunckel.

[15:09] ---

Mystvearn definitely is unfathomable.

[15:13] ---

And Lon Beruk is the Legendary Craftsman
of the Underworld.

[15:18] ---

Couldn't he be far closer to the secret
of the Dark King and Mystvearn than you?

[15:23] ---

That's possible.

[15:26] ---

We can't ignore a warning from Lon Beruk.

[15:29] ---

Hey! So what do I do?!

[15:32] ---

I don't mind either finishing him
or revealing his face!

[15:38] ---

Hyunckel.

[15:40] ---

That must be Dai!

[15:42] ---

The final battle with Vearn
has already started!

[15:52] ---

Hym, it's better that
we finish him off here!

[15:56] ---

What about his true identity?

[15:58] ---

We should listen to any warning
from Lon Beruk.

[16:02] ---

Plus we need to hurry ahead.

[16:05] ---

For now, we should get rid of
any Dark Army forces that we can.

[16:09] ---

Sure thing.

[16:14] ---

Yes. That's the right choice.

[16:17] ---

*Even if this next blow obliterates
Mystvearn along with his secret.*

[16:23] ---

*The desire to know it may stem from
my personal feelings*

[16:27] ---

*because he was my teacher,
despite it being for evil.*

[16:31] ---

Right now, victory comes first.

[16:34] ---

Bye Mystvearn!
Hope you rest in peace!

[16:40] ---

King Vearn! King Vearn!

[16:43] ---

Forgive me!

[16:47] ---

*That was definitely
Vearn's deciding attack!*

[16:52] ---

And Dai managed to survive it!

[16:55] ---

But how?!

[16:57] ---

All I could see was

up to the instant they clashed.

[17:01] ---

Unbelievable.

[17:02] ---

To dive into my Kaiser Phoenix.

[17:06] ---

What?!

[17:07] ---

In that instant you...

[17:10] ---

Kaiser Phoenix!

[17:16] ---

*Block my Kaiser Phoenix
and my Staff of Edacity hits.*

[17:22] ---

Block my staff and the flames consume you.

[17:25] ---

*Knowing that either way results in damage,
you chose to dive into the flames.*

[17:33] ---

A seemingly reckless move.

[17:35] ---

But inside the Phoenix is the only place
from where one can successfully hit me.

[17:42] ---

I knew I'd be hurt either way,
so I chose the way where I could hit back.

[17:50] ---

Dai are you okay?!

[17:54] ---

Of course he isn't.

[17:56] ---

The Dark King's strongest spell hit him.

[17:59] ---

A natural result.

[18:00] ---

You may have managed to strike me,
but my Kaiser Phoenix hit you directly.

[18:07] ---

If you were unhurt
it would scar my dignity.

[18:10] ---

Now for another attack!

[18:12] ---

You won't get the chance!

[18:16] ---

Now it's my turn!

[18:18] ---

Before that wound
to your shoulder regenerates...

[18:22] ---

I'll use my deciding attack!

[18:25] ---

This time, Vearn, it's your turn
to defend yourself!

[18:29] ---

And if I've thought this out right,
I know I can defeat you with this!

[18:44] ---

Interesting!
Then let's see this attack of yours!

[18:51] ---

Huh?!

[18:53] ---

Doruora?!

[18:58] ---

Fool. Have you forgotten that
Doruora has no effect on me?

[19:03] ---

No! Doruora will work!

[19:07] ---

I've fought Dad once, so I know it well!

[19:11] ---

Doruora is a spell no defense can stop!

[19:15] ---

Once cast, there's only
two ways to survive it!

[19:19] ---

Withstand it or dodge it!

[19:22] ---

But when you first appeared,
not even your clothes were damaged.

[19:29] ---

Dark King or not, if you withstood it,
you wouldn't be completely unscathed.

[19:35] ---

But if you dodged it with a Zoom spell,
you wouldn't appear from under the rubble!

[19:41] ---

The secret to how you
survived my Doruora spell must be...

[19:46] ---

in the Staff of Edacity!

[19:49] ---

Not a bad hypothesis.

But what if you're wrong?

[19:53] ---

Doruora is a spell that drains
massive amounts of Magic Power.

[19:58] ---

I doubt you can use it more than twice.

[20:00] ---

You used it once, so what if I counter
after you've spent all your Magic Power?

[20:07] ---

I already know that.

[20:09] ---

Once I use this,
my Magic Power will be all spent.

[20:15] ---

But I know you won't counter!

[20:22] ---

Take this! Doruora!

[20:35] ---

He stopped the Doruora with his staff!

[20:37] ---

I knew it!

[20:39] ---

The blade of my Staff of Edacity,

[20:41] ---

can be burst forth as an energy wall
that can block any spell.

[20:47] ---

Just as you hypothesized,

[20:50] ---

*I survived your Doruora by using
my Staff of Edacity to block it!*

[21:03] ---

If I can withstand this, I win!

[21:09] ---

Got you!

[21:11] ---

Leona!

[21:14] ---

What?!

[21:15] ---

Silver Feather!

[21:19] ---

Curse you!

[21:20] ---

And another!

[22:11] ---

Tell me, where are you going all alone?

[22:11] ---

nee hitoridake de doko e yukuno

[22:20] ---

*I gaze at you from behind
as you begin to walk away*

[22:20] ---

arukidasu kimi no ushirosugata wo nagameru

[22:30] ---

Tell me, where are you going all alone?

[22:30] ---

nee hitoridake de doko e yukuno

[22:39] ---

We act tough and follow our hearts

[22:39] ---

massugu de tsuyogari na sonna bokura ga

[22:45] ---

And we began this tale together

[22:45] ---

hajimeta monogatari

[22:50] ---

Beyond the horizon something glimmers

[22:50] ---

chiheisen no mukou de kirameiteiru

[22:56] ---

We've been seeking something certain

[22:56] ---

tashika na mono sagashitsuzukete iruno

[23:04] ---

In the distant sky, dancing in the wind

[23:04] ---

haruka sora ni kaze ni nori matte

[23:09] ---

*The birds sing as though
illuminating the future*

[23:09] ---

tobu tori wa naiteita mirai wo terasuyouni

[23:15] ---

*The promise that connects us
The adventure we share*

[23:15] ---

*bokura wo tsunagu yakusoku to
bokura de tsumugu bouken wo*

[23:21] ---

Again in this world

[23:21] ---

mata kono sekai de

[23:34] ---

*Dark King Vearn vanishes in the light
of Dai's second Doruora.*

[23:39] ---

*The shock reaches the White Garden where
the others hope to regroup with Dai.*

[23:45] ---

*But, though Mystvearn fell before them,
he rises once again*

[23:50] ---

*and reaches for the raiment
that covers him.*

[23:54] ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai*,

[23:56] ---

"The Shadow Raiment"*

[23:58] ---

The adventure continues!

[24:00] ---

[24:02] ---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:33:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:33:08 UTC by whimsee